

اصطلاح‌های رایج آمار بیمه‌ای

شناخت هر رشته از دانش‌های بشری بدون استفاده از مفاهیم دقیق آن رشته و به عبارتی زبان علمی (در مقابل زبان روزمره و هم‌چنین زبان ادبی) که بتواند بدون توسل به موقعیت‌های بافتاری (همچون زبان محاوره‌ای) و موقعیت‌های نمادین (همچون زبان ادبی) شناخت دقیق و انتقال اطلاعات را میسر سازد، امکان پذیر نیست. به طور منطقی صنعت بیمه نیز از این امر مستثنی نمی‌باشد.

از آن جا که بیمه در کشورهای پیشرفته شکل گرفته و در همان جانیز به پیشرفت شتاب آلود خود ادامه می‌دهد، بدیهی است که بسیاری از مفاهیم و اصطلاح‌های این صنعت در همان کشورها خلق و از آن جا به کشورهای در حال توسعه منتقل شده و می‌شود. بنابراین برای این که به طور دقیق‌تر از گستره این صنعت و پیشرفت و تحولاتی که در یکی دو دهه اخیر به آن نایل آمده است، شناخت پیدا کنیم، لازم است که درک دقیقی از مفاهیم بیمه‌ای داشته باشیم. پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

با توجه به آن که این شماره فصلنامه ویژه نخستین سمینار آمار بیمه (آکچواری) می‌باشد، این بخش را به اصطلاح‌های رایج آمار بیمه‌ای اختصاص داده‌ایم.

برای امر معادل‌یابی اصطلاح‌های آمار بیمه‌ای (آکچواری) به طور عمده از پایان‌نامه‌های کارشناسی ارشد آمار بیمه به عنوان منبع استفاده گردید. و پس از آن این معادل‌ها توسط صاحب‌نظران علم آماری بیمه و بیمه مورد بازبینی قرار گرفت و در حد امکان سعی گردید تا عاری از اشکال باشند، ضمن آن که برای حفظ امانت سعی شد معادل‌های گوناگونی که برای یک اصطلاح در پایان‌نامه‌ها آورده شده است، در حد امکان درج گردند.

ذکر این نکته لازم است که با توجه به آنکه آماری بیمه (آکچواری) شاخه‌ای از علم آمار می‌باشد، بدیهی است که بسیاری از اصطلاح‌های آماری با این شاخه در آمیخته و تفکیک آن میسر نمی‌باشد.

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>absolute ruin</i>	ورشکستگی مطلق
<i>accrual function</i>	تابع تعلق یابی (پذیری)
<i>accumulated claim process</i>	فرآیند خسارت انباشته
<i>active member</i>	عضو فعال
<i>actuary</i>	اکچواری * بیمه آمار * آماربیمه
<i>adjustment</i>	تعدیل
<i>agent's commission</i>	کارمزدعامل فروش * کارمزدنماینده
<i>aggregate claim</i>	خسارت کل * مجموع خسارت
<i>aggregate cost</i>	هزینه کل * مجموع هزینه
<i>annual premium</i>	حق بیمه سالانه
<i>annual rate of interest</i>	نرخ بهره سالانه
<i>annuity payment</i>	پرداخت مستمری
<i>assured</i>	بیمه گذار
<i>backward recurrence</i>	بازگشت پسرو
<i>benefits</i>	مزایا
<i>catastrophe</i>	فاجعه

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>claim (to)</i>	ادعای خسارت کردن * درخواست خسارت کردن
<i>claims</i>	خسارت * خسارت ادعا شده (غیر قطعی)
<i>claims amount distribution</i>	توزیع مبلغ خسارت
<i>claims amount process</i>	فرآیند مبلغ خسارت
<i>claims frequency</i>	فراوانی خسارت‌ها
<i>claims number</i>	تعداد [شمار] ادعاهای خسارت
<i>claims number process</i>	فرآیند تعداد [شمار] خسارت
<i>claims size</i>	بزرگی خسارت
<i>classical risk model</i>	مدل خطر کلاسیک
<i>classical risk process</i>	فرآیند خطر کلاسیک
<i>classical surplus process</i>	فرآیند مازاد کلاسیک
<i>collective risk model</i>	مدل خطر جمعی * نمونه خطر جمعی
<i>compound interest</i>	بهره مرکب
<i>contribution</i>	سهم خسارت (هر بیمه‌گر در پوشش مشترک) * حق بیمه

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>contributions</i>	سهام مستخدم و کارفرما در حق بیمه پرداختنی
<i>defined benefit plan</i>	طرح مزایای مشخص
<i>defined contribution plan</i>	طرح سهم مشخص
<i>discount rate</i>	نرخ تنزیل
<i>endowment insurance</i>	بیمه عمر و پس انداز
<i>excess of loss</i>	مازاد زیان
<i>excess of loss reinsurance</i>	بیمه اتکایی مازاد زیان
<i>expected amount of claims</i>	مبلغ (ادعاهای) خسارت مورد انتظار
<i>expected number of claims</i>	تعداد (ادعاهای) خسارت مورد انتظار
<i>exposure</i>	در معرض خطر بودن
<i>generation survival function</i>	تابع بقای نسل
<i>gross premium</i>	حق بیمه ناخالص
<i>group life insurance</i>	بیمه عمر گروهی
<i>individual risk model</i>	مدل خطر فردی
<i>initial reserve</i>	ذخیره اولیه
<i>initial surplus</i>	مازاد اولیه

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>investment return</i>	برگشت سرمایه
<i>large claim</i>	خسارت بزرگ
<i>law of large numbers</i>	قانون اعداد بزرگ
<i>level of risk process</i>	سطح فرآیند خطر
<i>life annuity insurance</i>	بیمه عمر مستمری
<i>liquid reserve</i>	ذخیره جاری * ذخیره قابل پرداخت به نقد
<i>maximal aggregate loss</i>	زیان کل ماکسیمال
<i>mean excess</i>	مازاد میانگین
<i>mean function</i>	تابع میانگین
<i>mean residual life</i>	میانگین مانده عمر
<i>mortality rate</i>	نرخ مرگ و میر * نرخ میرایی
<i>negative surplus</i>	مازاد منفی
<i>net amount at risk</i>	مبلغ خالص تحت خطر
<i>pension</i>	مستمری بازنشستگی * حقوق بازنشستگی
<i>pension plan</i>	طرح مستمری بازنشستگی * طرح حقوق بازنشستگی

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>policyholder</i>	بیمه گذار * دارنده بیمه نامه
<i>portfolio</i>	پرتفوی * بیمگان
<i>premium income</i>	درآمد حاصل از حق بیمه
<i>premium loading factor</i>	عامل سربار حق بیمه
<i>present value</i>	ارزش فعلی * ارزش جاری
<i>probability of ruin</i>	احتمال ورشکستگی
<i>probability of survival</i>	احتمال بقا
<i>proportional reinsurance</i>	بیمه اتکایی نسبی
<i>quota share reinsurance</i>	بیمه اتکایی سهمیه ای
<i>quoto share</i>	سهمیه
<i>random fluctuations</i>	نوسانات تصادفی
<i>recurrent</i>	بازگشتی
<i>reinsurer's loading</i>	سربار بیمه گراتکایی
<i>relative security loading</i>	سربار ایمنی نسبی
<i>renewal equations</i>	معادلات تجدید
<i>renewal function</i>	تابع تجدید

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>renewal measure</i>	اندازه تجدید
<i>renewal theory</i>	نظریه تجدید
<i>renewal years</i>	سال‌های دوم به بعد در بیمه عمر [زندگی] * سال‌های تجدیدبیمه
<i>reserve</i>	ذخیره
<i>residual life time</i>	باقیمانده عمر
<i>residual waiting time</i>	زمان انتظار باقیمانده
<i>retention</i>	سهم‌نگهداری
<i>retention level</i>	حد سهم‌نگهداری
<i>risk reserve</i>	ذخیره خطر
<i>risk theory</i>	نظریه خطر
<i>ruin</i>	ورشکستگی
<i>ruin probability</i>	احتمال ورشکستگی
<i>ruin time</i>	زمان ورشکستگی
<i>simple interest</i>	بهره‌دهی ساده
<i>static loss</i>	خسارت ایستا

واژه انگلیسی	معادل فارسی
<i>stopping time</i>	زمان توقف
<i>sum insured</i>	سرمایه بیمه شده
<i>surplus</i>	مازاد
<i>survival function</i>	تابع بقا
<i>survival probability</i>	احتمال بقا
<i>technical reserves</i>	ذخایرفنی
<i>term insurance</i>	بیمه عمر زمانی
<i>terminal funding</i>	تامین مالی نهایی
<i>terminal reserve</i>	ذخیره نهایی
<i>threshold</i>	آستانه
<i>ultimate ruin probability</i>	احتمال ورشکستگی نهایی
<i>utility</i>	مطلوبیت * سودمندی